

# DRAMA RANTAIAN ASIA: WANITA MELAYU, GELAGAT MENONTON, DAN IDEA KEMODENAN

MD AZALANSHAH MD SYED & MOHD NAZRI IBRAHIM

---

## ABSTRACT

### ASIAN SERIAL DRAMA: MALAY WOMEN, WATCHING BEHAVIOUR AND MODERNITY IDEA

This qualitative study is concerned with the continuing popularity of Asian soap opera or soaps, among Malay women in Malaysia. This situation attracts various responses. The government criticises this television genre because it cultivates foreign modernity which has strong tendency toward consumer culture and urban lifestyle. Some also express anxiety that this genre might undermine the standards of Malay womanhood and compromise cultural task in the private space. We want to argue, however, that Malay women are very discerning viewer and they develop critical watching competencies to negotiate the meaning of modernity in Asian soaps without necessarily ignoring their cultural values. Malay women are not passive receivers and simply absorbed any cultural text on television but are instead, experts at negotiating of the seemingly conflicting values of modernity and tradition within their wider political, religious and cultural terrain.

*Keywords: Asian soap opera, Malay women, watching competencies, Malaysian modernity, family values*

## PENGENALAN

Populariti drama rantaian Asia<sup>1</sup> menjadikannya suatu ruang baharu yang penting untuk wanita Melayu terlibat dengan nilai-nilai kemodenan melalui pemaparan pelbagai citranya yang berkait dengan unsur-unsur kepenggunaan, selebriti, dan gaya hidup bandaran. Pada mulanya, genre drama ini mendapat dukungan kerajaan Malaysia kerana dilihat mampu menangkis pengaruh buruk dari dunia Barat. Namun, apabila menjadi popular, drama rantaian Asia ditempelak kerana menimbulkan kebimbangan mereka. Ini kerana pihak kerajaan melihat adanya kesan buruk yang bakal timbul dalam kalangan wanita Melayu yang merupakan majoriti penonton genre drama ini. Misalannya, perwakilan Wanita UMNO telah mencadangkan pihak kerajaan supaya menghentikan penayangan drama rantaian Asia, khususnya dari Indonesia dan Filipina di kaca televisyen.

Beberapa pemimpin Wanita UMNO ketika membahaskan kesan drama rantaian Asia kepada wanita Melayu pada majlis tahunan perhimpunan UMNO menyatakan “kita melihat terlalu banyak program televisyen seperti drama rantaian dari Indonesia dan Filipina. Tidak ada nilai positif yang boleh diambil dari program seperti ini. Yang ada hanyalah sifat-sifat negatif” (Bernama 2006a). Puteri UMNO turut menyokong saranan Wanita UMNO dengan menggesa pihak kerajaan mengawal ketagihan terhadap rama rantaian Asia yang rata-ratanya lari dari ajaran Islam sebenar dan hanya menggalakkan perlakuan idea-idea yang salah serta menyumbang kepada jenayah seksual dan keruntuhan norma-norma sosial masyarakat (Bernama 2006b).

Dalam soal ini, hasrat kerajaan sebenarnya mahu memperkenalkan dan menjadikan drama rantaian Asia sebagai saluran menyampaikan visi negara tentang kemodenan alternatif yang dipaparkan melalui genre drama itu. Namun, kebimbangan mula timbul kerana pihak kerajaan mendapati drama rantaian Asia mampu menjadi ancaman kepada integriti budaya dan identiti penonton, terutamanya kepada wanita Melayu. Bagi kerajaan, kemodenan yang ideal untuk wanita Melayu haruslah mementingkan dan memelihara norma-norma sosial tradisional. Oleh itu, makalah ini akan mengambil kira kritikan itu sebagai landasan untuk meneliti kesan buruk drama rantaian Asia yang didakwa boleh mencemari peranan moral wanita Melayu dalam ruang lingkup peribadi mereka.

Yang paling penting, kajian ini ingin membuktikan bahawa wanita Melayu mengambil sumber-sumber budaya dan ideologi tradisi seperti adat<sup>2</sup> dan Islam untuk membentuk strategi tolak ansur, yakni kemahiran menonton. Maka, pengkaji turut berhujah tentang kritikan yang menyatakan wanita Melayu melupakan peranan mereka dalam ruang peribadi, terutamanya di rumah. Pengkaji berpendapat bahawa wanita Melayu mempunyai kemahiran menonton yang dibentuk melalui kesedaran terhadap nilai-nilai kekeluargaan. Dalam proses tolak ansur ini, wanita Melayu menggunakan dua taktik umum, yakni memahami peranan ideal keibuan dan mempertahankan komitmen dan keutamaan pada keluarga. Melalui taktik sebegini para wanita Melayu mendakwa mereka memahami selengkapnya peranan domestik yang membolehkan mereka berhadapan dengan sebarang jangkaan daripada masyarakat dan meneruskan aktiviti menonton drama rantaian Asia walaupun dikritik oleh pihak berkuasa.

Kajian kualitatif ini melibatkan sampel 10 orang wanita Melayu yang ditemu bual antara dua sehingga tiga jam bagi setiap orang informan.<sup>3</sup> Temu bual mendalam ini dijalankan pada bulan Januari sehingga April 2009 dan dikendalikan dalam bahasa Melayu. Latar belakang para informan adalah pelbagai—daripada suri rumah tangga di kampung yang terletak di selatan Semenanjung Malaysia sehinggalah suri rumah berkerjaya di kawasan bandar raya Kuala Lumpur. Kesemua informan ini ialah Islam, berkahwin, dan mempunyai anak. Mereka ialah penonton setia drama rantaian Asia dan dipilih melalui kaedah pensampelan bertujuan<sup>4</sup> dan teknik *snowballing*.<sup>5</sup> Pengkaji juga ingin menekankan di sini bahawa dapatan kajian ini bukanlah suatu cerminan umum terhadap gelagat kepenggunaan drama rantaian Asia oleh wanita Melayu bandar dan luar bandar. Yang paling penting, dapatan kajian ini dapat menawarkan suatu petunjuk kepelbagaian tafsiran pengalaman menonton drama rantaian Asia dalam konteks kehidupan seharian mereka.

## DRAMA RANTAIAN ASIA DAN WAWASAN KEMODENAN MALAYSIA

Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu (UMNO)<sup>6</sup> merupakan entiti politik yang menerajui landskap politik negara dan memimpin debat tentang definisi kemodenan di Malaysia<sup>7</sup>. UMNO jelas menolak kemodenan cara Barat. Justeru itu, parti ini telah memilih dan

menyesuaikan banyak nilai tradisional berlandaskan adat Melayu dan agama Islam bagi mendefinisikan kemodenan cara Malaysia. Selain itu, UMNO turut memperakui dan menerima wacana tentang nilai-nilai Asia sebagai ideologi utama yang menggerakkan proses kemodenan yang bersifat alternatif. Wacana berkenaan nilai-nilai Asia begitu popular pada tahun 1980-an, dekad yang menyaksikan pertumbuhan pesat ekonomi di kebanyakan negara Asia Tenggara dan Asia Timur (Kessler 1999; Manan 1999). Integrasi wacana tentang Islam, adat, dan nilai-nilai Asia menunjukkan kemodenan cara Malaysia mengarah pada versi kemodenan yang bersifat alternatif dengan menapis sebarang model normatif kemodenan Barat dengan merujuk pada sistem nilai dan ideologi sedia ada dalam sesebuah masyarakat.

Dalam persekitaran media di Malaysia, televisyen telah menjadi alat teknologi yang dominan untuk menyalurkan idea-idea kemodenan melalui budaya popular kepada para penonton. Potensi sedemikian disedari oleh pihak kerajaan untuk memanfaatkannya sebagai alat untuk menyebarkan idea kemodenan kepada masyarakat, terutamanya bangsa Melayu. Walau bagaimanapun, proses ini bukanlah berlangsung tanpa sebarang tekanan. Drama rantaian Barat yang terkenal pada tahun 1990-an seperti *21 Jump Street* dan *L.A. Laws* telah dikritik kerana isi kandungannya yang memaparkan unsur seks dan homoseksualiti secara terang-terangan (Karthigesu 1991: 105). Kebimbangan pada potensi buruk lagi merosakkan yang diakibatkan genre drama rantaian Barat itu mencetuskan perdebatan dalam media, perjumpaan politik dan juga di Parlimen. Suara pihak kerajaan, terutamanya UMNO jelas menyalahkan drama rantaian Barat itu kerana berupaya memberi kesan buruk kepada integriti budaya, pembangunan, dan pemodenan dalam kalangan rakyat Malaysia (Bernama 2004, 2006; Karthigesu 1991).

Kebimbangan dan kekhawatiran terhadap kesan daripada program televisyen Barat, terutamanya drama rantaian, menyebabkan pihak kerajaan pada era 1980-an dan 1990-an menggalakkan usaha penerbitan rancangan televisyen tempatan yang merangkumi drama rantaian, dokumentari, dan pertandingan muzik untuk menangkis pengaruh Barat. Radio dan Televisyen Malaysia (RTM) misalnya telah menerbitkan sebuah drama rantaian Melayu bertajuk *PJ* yang meniru format, gaya penceritaan dan kandungan *Dallas*, sebuah drama rantaian Barat yang terkenal suatu ketika dahulu (Karthigesu 1994). Malangnya, rancangan dan drama rantaian tempatan itu selalunya mempunyai tema yang berulang dan kualiti penerbitan yang buruk, menyebabkannya tidak berupaya menarik perhatian para penonton tempatan daripada terus menikmati drama rantaian Barat.

Maka, Kementerian Penerangan Malaysia mengambil langkah untuk menggalakkan tayangan drama rantaian dari negara-negara Asia bagi mengurangkan penguasaan kandungan Barat dalam rancangan untuk siaran umum. Drama rantaian Asia ini dilihat sebagai penyelesaian masalah kepada ketidakupayaan penyedia kandungan tempatan untuk bersaing dengan rancangan televisyen Barat. Di samping itu, ini juga mampu mengurangkan kesan dan pengaruh rancangan televisyen Barat kepada masyarakat. Dengan berpaksikan Dasar Pandang ke Timur yang dilancarkan pada awal 1980-an, kerajaan mengarahkan RTM untuk mengimport dan menyiarkan lebih banyak rancangan televisyen dari Jepun dan Korea Selatan. Kerajaan percaya rancangan yang diimport dari kedua-dua buah negara itu mampu menyebarkan nilai-nilai dan cara hidup masyarakat Timur itu seperti menghormati orang tua, semangat kekeluargaan yang tinggi dan sebagainya kepada para penonton, sama ada dalam ruang awam mahupun peribadi.

Hal ini disokong oleh persepsi umum masyarakat Malaysia terhadap orang Jepun dan Korea Selatan yang disifatkan sebagai rajin bekerja dan mempunyai nilai keusahawanan tinggi, walaupun konservatif dan tradisional dari segi penampilannya. Justeru itu, kerajaan

mengiktiraf ciri-ciri positif pada bangsa Korea Selatan dan Jepun untuk menjadi model ke arah pemodenan di negara ini. Pada tahun 1980-an, drama rantaian Jepun seperti *Oshin* dan *Rin Hanne Konma* telah dialih suara kepada bahasa Melayu dan disiarkan di rangkaian televisyen tempatan. Jalan cerita drama rantaian berkenaan ternyata berbeza dengan gaya hidup konsumerisme golongan kelas pertengahan yang sering dipaparkan dalam siri drama rantaian barat seperti *Dallas* dan *Dynasty*. Misalnya, drama rantaian *Oshin* menceritakan tentang seorang gadis petani miskin Jepun yang menghadapi pelbagai cabaran dan rintangan pada sepanjang hidupnya (Hussien 2001). Bagi memantapkan lagi polisi tersebut, Rahman (1989: 25) dalam kajiannya menyatakan bahawa RTM dan TV3 turut memperkenalkan slot drama Cina yang dikenali sebagai *Chinese Belt* yang menyiarkan drama rantaian dari Hong Kong dan Taiwan untuk menarik perhatian penonton Cina tempatan.

Promosi terhadap drama rantaian Asia mempunyai kesan yang signifikan dalam kalangan penonton di Malaysia. Drama rantaian Jepun seperti *Rin Hanne Konma* telah disenaraikan pada kedudukan kesembilan dalam senarai 10 rancangan televisyen popular (Kyodo News International 1998) dan berjaya mengatasi drama rantaian Amerika seperti *Dallas*. Pada pertengahan 1990-an sehingga awal 2000, genre baharu drama rantaian Jepun yang dikenali sebagai *trendy drama* menjadi begitu popular dalam kalangan penonton tempatan, terutamanya wanita. Drama rantaian seperti *Beautiful Life*, *Concerto*, dan *Power Office Girl* mendapat *rating* yang tinggi dan masa tayangan turut ditukar kepada slot puncak, iaitu pada waktu malam (Hussien 2001).

Gelombang pengaruh drama rantaian Asia juga turut disumbangkan oleh Korea Selatan. *Winter Sonata*, drama rantaian Korea Selatan yang sangat popular telah menarik sehingga 1.3 juta penonton pada setiap hari tayangan episodnya. Populariti drama rantaian Korea Selatan di Malaysia turut menyumbang kepada minat terhadap filem, muzik pop, dan fesyen negara berkenaan. Fenomena ini dikenali sebagai "gelombang Korea" (*hallyu*) (Chua & Iwabuchi 2008). Gelombang Korea yang terus membadai pasaran tempatan ini diteruskan dengan populariti drama rantaian seperti *Jewel in the Palace*, *My Love Affair*, *Autumn Fairy Tale*, *Joyful Girl*, dan *My Love Patsi*. Jalan cerita yang menarik, pemandangan indah, tema sejagat, dan barisan pelakon yang kacak dan jelita disifatkan sebagai resipi utama kejayaan drama rantaian Korea Selatan (Faridur Anwar 2003). Populariti budaya popular Korea Selatan juga bergerak seiring dengan budaya pemujaan terhadap para selebriti negara berkenaan. Misalnya Rain, pelakon dan penyanyi pop Korea Selatan boleh dikatakan sebagai salah seorang bintang hiburan luar yang popular di Malaysia pada hari ini.

Menjelang awal tahun 2000, drama rantaian dari negara-negara Asia Tenggara mula ditayangkan di kaca televisyen tempatan. Drama rantaian romantik dari Filipina seperti *Pangako Sa'yo* (*My promise to you*) dan *Sana'y Wala Nang Wakas* (*I wish it would never end*) bukan sekadar ditonton, tetapi menjadi topik bualan masyarakat (John, Damis & Chelvi 2003). Keadaan ini juga didorong oleh liputan akhbar tabloid yang menyiarkan cerita tentang kehidupan peribadi aktor dan aktres *Pangako Sa'yo* seperti Jericho Rosales dan Kristine Hermosa (Tiong 2006). Drama rantaian dari Thailand seperti *Phoenix Blood*, *Maid from Chicago*, *Heaven Meets Earth*, dan *Soda & Ice* turut popular dalam kalangan penonton tempatan, dan popularitinya memuncak pada awal sehingga pertengahan tahun 2000. Drama-drama rantaian berkenaan memanfaatkan lokasi negara asing<sup>8</sup> yang eksotik seperti New Zealand sebagai tarikan utama penonton mengikutinya pada setiap hari (Yin 2003).

Walaupun drama rantaian Korea Selatan dikatakan paling popular pada awal tahun 2000, drama rantaian dari Indonesia berjaya mengungguli carta *rating* penontonan yang tinggi.<sup>9</sup> Drama rantaian Indonesia, yang juga dikenali sebagai sinetron (sinema elektronik)

telah ditayangkan mulai tahun 2006 melalui beberapa saluran televisyen tempatan. Populariti sinetron nyata telah mengatasi banyak drama rantaian tempatan yang cuba memberikan persaingan. Misalnya, slot petang bagi drama rantaian Indonesia di saluran TV3 pada tahun 2006 yang bertajuk *Bawang Merah Bawang Putih* telah menarik sejumlah empat juta penonton bagi setiap hari tayangan episodnya (Shuhaidah 2007). Elemen fantasi dan jalan cerita berkesan yang berdasarkan tema alam mistik berjaya menarik perhatian penonton.

*Rating* drama berkenaan dipercayai yang paling tinggi dalam sejarah tayangan drama rantaian di Malaysia. Pelbagai faktor dikatakan menyumbang pada populariti drama rantaian itu—daripada kedekatan budaya (*cultural proximity*) kepada kualiti penerbitan yang terbaik. Yang perlu diakui ialah jalan cerita drama rantaian itu yang berasaskan alam mistik dan persamaan versi cerita dongeng yang dikongsi antara rakyat negara ini dengan negara jirannya merupakan penyebab utama kejayaan *Bawang Merah dan Bawang Putih* meraih populariti tinggi dalam kalangan penonton. Tema seperti itu juga tidak pernah disentuh oleh drama-drama rantaian dari negara lain, malah pernah diharamkan daripada tayangan di televisyen Malaysia untuk beberapa tahun lamanya (Bernama 2007a; Normala 2006; Shuhaidah 2007).

Trend drama rantaian Indonesia dengan tema alam mistik diteruskan dengan cerita *Bukan Cinderella*, dan *Liontin* yang ditayangkan juga di stesen TV3 milik syarikat Media Prima. Selain itu, drama rantaian Indonesia bertema romantik dan kehidupan keluarga seperti *Ratapannya Anak Tiri*, *Malin Kundang*, *Romantika Shanghai*, dan *Kenapa ada Cinta?* telah disiarkan di saluran RTM. Drama *Kawin Muda* telah ditayangkan pada setiap hari Isnin sehingga Jumaat (*Utusan Malaysia* 2008). Yang lebih menarik, populariti drama rantaian Indonesia menyebabkan stesen televisyen satelit tunggal Malaysia, Astro telah memperkenalkan saluran 24 jam untuk tayangan sinetron yang dikenali sebagai Aruna. Saluran ini telah menayangkan pelbagai drama rantaian Indonesia seperti *Maha Pengasih*, *Mewarnai Langit*, *Akibat Banyak Gaul*, *Perempuan*, *Samson Betawi*, *Roman Picisan*, *Suami-suami Takut Isteri*, dan *Titipan* (*Utusan Malaysia* 2008).

## GELAGAT WANITA MELAYU DAN PERGELUTAN MAKNA KEMODENAN DALAM DRAMA RANTAIAN ASIA

Seperti yang telah diterangkan pada bahagian awal makalah ini, drama rantaian Asia dipromosikan oleh pihak kerajaan sebagai produk media yang mempunyai norma-norma budaya yang baik seperti nilai-nilai kekeluargaan, etika sosial dan menghormati orang tua yang dirasakan tidak banyak didapati dalam kandungan drama rantaian Barat. Drama rantaian Asia giat dipromosikan sebagai rancangan hiburan yang baik dan bersih berbanding drama rantaian Barat yang dilihat oleh pihak berkuasa bertanggungjawab menyemai tabiat tidak bermoral dan gaya hidup berlandaskan hedonisme (Bernama 2007b). Walaupun beberapa drama rantaian Asia seperti *trendy drama*<sup>10</sup> dari Jepun menumpukan budaya pengguna keterlaluan, konflik kekeluargaan, dan gaya hidup remaja bermasalah, ia selalu berakhir dengan ahli keluarga akan bersatu semula dan segala pertelingkahan dalam hubungan dapat diperbaiki. Populariti drama rantaian Asia dari Jepun, Korea Selatan, dan Filipina memperlihatkan perubahan dalam landskap media serta bentuk pengaliran dan penggunaan teks budaya di Malaysia. Pada satu tahap, amat jelas kelihatan bahawa populariti drama rantaian Asia di Malaysia nampaknya tidak mampu ditandingi oleh bentuk budaya popular yang lain sama ada yang terhasil di peringkat tempatan ataupun yang diimport.

Kejayaan drama rantaian Asia menarik perhatian khalayak Malaysia khususnya golongan wanita turut memberi kesan pada landskap budaya negara ini. Terdapat pelaporan dan penulisan rencana dalam akhbar tempatan tentang minat sejagat terhadap drama rantaian Asia yang telah meresap ke dalam masyarakat tempatan. Hal ini dapat dilihat pada penulisan seorang wartawan *The New Sunday Times* yang menyatakan “tanpa sedar kita menyanyi lagu tema *Winter Sonata* semasa memasak atau membasuh...” (John, Davis & Chelvi 2003). Ketekalan dan kesetiaan minat para penonton drama rantaian ini juga menakjubkan. Wartawan itu dalam catatannya turut menyatakan, “ramai yang memberi pandangan jelik jika diminta membuat panggilan telefon semasa menonton drama rantaian.” Rutin kehidupan harian juga dipengaruhi dan diubah suai mengikut masa tayangan drama rantaian itu. Bukan hanya banyak aktiviti sosial seperti majlis perjumpaan terganggu, malah “tuan rumah juga kehairanan kerana para jemputan hilang sekelip mata dari majlisnya sebaik sahaja tayangan drama rantaian akan bermula” (John, Davis & Chelvi 2003).

Kepercayaan pihak berkuasa bahawa drama rantaian Asia lebih sesuai dengan khalayak tempatan berasaskan kedekatan budaya dan kemodenan bukan Barat tidak berupaya menghalang kebimbangan mereka terhadap pemaparan konflik keluarga, keganasan, budaya kepenggunaan, dan gaya hidup urban dalam genre itu yang boleh menyemai trend sosial yang tidak sihat. Dalam dunia sejagat yang ditandai oleh pengaliran budaya yang kompleks dari pelbagai lokasi, terdapat beberapa tempat yang turut menjadi tempat yang jelas membentuk dan membina identiti. Arjun Appadurai dalam karyanya *Modernity at Large* berhujah bahawa sumber daripada media elektronik ialah alat utama untuk mengawal, membentuk dan mengubah suai imaginasi popular dalam kehidupan semasa. Beliau menegaskan, “media elektronik telah mengubah bidang media massa yang luas dan lain-lain media tradisional. Media sedemikian telah mengubah bidang yang berasaskan perantara massa kerana menawarkan sumber dan disiplin yang baharu untuk membina peribadi diri dan dunia imaginasi” (Appadurai 1996: 3). Maksudnya, drama rantaian Asia telah menjadi seakan suatu tapak baharu untuk melibatkan diri dengan kemodenan transnasional yang membantu wanita Melayu untuk mengembangkan imaginasi mereka jauh dari pelbagai tahap budaya, identiti, dan nilai-nilai tempatan pada peringkat global.

Hal ini sejajar dengan hujah Morley dan Robins (1995: 87) bahawa “tempat atau lokasi bukan lagi menjadi tempat dukungan identiti kita”. Dalam lain perkataan, sementara kita berada pada lokus budaya dan fizikal yang khusus, kita juga mampu untuk terlibat dengan imej yang datang dari tempat yang jauh, sepertimana televisyen mampu membentuk cara baharu untuk memberi bayangan imaginasi tentang ruang dan tempat. Lantaran itu, seorang kolumnis akhbar tempatan menyatakan:

Kementerian Penerangan haruslah melihat senario ini dengan teliti dan mereka haruslah mengambil tindakan yang segera. Masyarakat kita tidak harus diracuni dengan pelbagai masalah dan konflik negara jiran walaupun kita mempunyai budaya yang hampir sama. Terdapat banyak perbezaan antara kita dan mereka, sama ada dari segi budaya dan cara hidup (Rahman 2007).

Appadurai turut menyatakan tentangan terhadap pengaruh luar dapat dilihat dalam konteks “ketakutan alternatif kepada proses mengamerikakan” yang menjadikan “ia lebih bermakna jika dapat dilihat kepada orang Irian Jaya yang bimbang proses mengindonesiakan lebih daripada mengamerikakan, seperti juga kebimbangan orang Jepun kepada orang Korea.” Beliau menjelaskan lagi “untuk kelompok politi berskala kecil, selalu ada kebimbangan

tentang penyerapan budaya oleh politi yang lebih berskala besar, lebih-lebih lagi pada mereka yang berdekatan” (Appadurai 1996: 32). Dalam senario seperti ini, pihak pemerintah di Malaysia melahirkan kebimbangan tentang penjajahan budaya terhadap khalayak tempatan berikutan pengaruh daripada kandungan berasaskan lokasi asing yang berdekatan. Walaupun dipromosikan dengan nilai-nilai yang sama, terdapat juga kebimbangan pada kandungan yang dihasilkan oleh lokasi-lokasi bukan Barat yang lain (Bernama 2007b).

Selain daripada kebimbangan tentang pengaruh buruk drama rantaian Asia ini terhadap peranan wanita tradisional yang harus patuh pada pelbagai jangkakan budaya, timbul juga kerisauan tentang keupayaan genre televisyen ini yang mampu menyebabkan penglibatan yang berlebihan dengan pemaparan kemodenan transnasional. Ini dilihat mampu melekakan wanita Melayu dan menyebabkan mereka tersasar jauh daripada kebudayaan kebangsaan. Sejajar dengan kritikan wanita UMNO kepada drama-drama rantaian itu, Pemuda UMNO yang mewakili suara lelaki tidak sahaja membangkitkan isu kompromi wanita Melayu terhadap kepercayaan agama mereka, nilai budaya dan tugas domestik, malah membantutkan projek kemodenan yang diusahakan kerajaan untuk mewujudkan kelompok kelas pertengahan (*Kosmo* 2006). Ini merupakan sesuatu yang wajar dilihat dalam konteks “kecairan” identiti nasional dan bagaimana negara mulai hilang pegangan paternalistiknya terhadap subjek wanita.

## **KEMAHIRAN MENONTON DAN TOLAK ANSUR KE ARAH KEMODENAN CARA MALAYSIA**

Perubahan zaman memperlihatkan cara untuk melibatkan diri dengan kemodenan telah melalui pelbagai proses dan yang terkini menerusi drama rantaian yang membuka ruang peribadi wanita Melayu di kampung yang terpencil dan juga di kawasan bandar raya metropolitan. Perlu ditegaskan di sini bahawa dapatan kajian ini menolak persepsi pihak kerajaan yang menganggap wanita adalah lemah dan mudah dipengaruhi oleh unsur asing sekali gus meletakkan kedudukan identiti mereka terancam. Justeru itu, perspektif kajian ini adalah lebih berasas dan membentuk pandangan yang kompleks tentang bagaimana wanita Melayu menonton televisyen. Pengkaji ingin menegaskan bahawa senario sedemikian tidak boleh memberikan andaian bahawa wanita Melayu senang dimanipulasikan sebagai subjek yang lemah dan pasif. Ini juga termasuklah mengabaikan langsung peranan domestik mereka dalam ruang peribadi. Tambahan lagi, wanita Melayu bukanlah pengguna yang pasif yang mudah digoda dan dilekakan oleh kemodenan cara asing dan meniru apa-apa sahaja imej yang ditonton mereka. Barker (2000: 269) menyatakan bahawa khalayak berpengetahuan, dinamik dan merupakan “pengeluar makna yang aktif” dalam batasan sosiobudaya mereka.

Kemahiran menonton boleh dianggap sebagai suatu bentuk perundingan taktikal yang memperlihatkan wanita Melayu memberi takrifan terhadap drama rantaian dan membantu mereka mengenal pasti potensi konflik yang mungkin wujud berdasarkan sumber budaya dan ideologi mereka seperti adat Melayu dan Islam. Justeru, “kemahiran menonton” turut melibatkan mobilisasi aktif sumber dan ideologi tersebut dengan menonton drama rantaian itu dan mengukur tahap kesetiaan mereka terhadap nilai-nilai tradisi. Oleh itu, kajian ini ingin mencadangkan bahawa walaupun wanita Melayu akan mempertimbangkan hal-hal berkaitan kemodenan melalui pandangan dunia yang berteraskan ideologi budaya yang meliputi adat, agama Islam dan wacana nilai-nilai Asia seperti yang dipercayai oleh pihak kerajaan untuk membentuk kemodenan cara Malaysia, mereka akan memberi interpretasi sendiri terhadap tahap integrasi adat dan Islam yang ditetapkan oleh pihak berkuasa dan

proses tontonan seharian. Malahan, mereka berupaya membentuk dan menentukan versi sumber budaya mereka yang tersendiri.

Tony Wilson, seorang penyelidik dan sarjana komunikasi, menegaskan bahawa khalayak Melayu menggunakan penilaian yang kreatif dalam proses menginterpretasikan semula rancangan televisyen asing. Beliau menyatakan, "bacaan taktikal berupaya untuk berubah daripada kandungan tekstual berdasarkan suatu ideologi pemujukan untuk membentuk sokongan kepada pandangan yang berbeza. Pola moral sesebuah rancangan boleh diundur" (Wilson 2004: 110). Dengan menggunakan kemahiran menonton, penyelidik akan menunjukkan bahawa wanita Melayu mungkin berminat dengan imej-imej antarabangsa dan cara kemodenan pengguna. Namun, mereka akan mentafsirnya semula agar bersesuaian dengan sudut pandangan mereka yang tidak dinafikan memberi keutamaan pada budaya Melayu, terutamanya yang melibatkan tugas mereka dalam ruang peribadi. Yang menarik untuk dibahaskan di sini ialah walaupun wanita Melayu dalam kajian ini tidak boleh dianggap pasif, mereka juga tidak boleh dianggap aktif sehingga menimbulkan sifat menentang (*resistive*) pada masa yang sama. Yang dapat diperhatikan ialah wanita Melayu tetap utuh bernaung dengan nilai-nilai adat dan ideologi Islam. Namun mereka cuba mencari jalan yang licik untuk memberikan pandangan yang bebas tanpa kongkongan sistem patriarki yang mendominasi masyarakat Melayu untuk sekian lamanya. Dalam konteks peraturan patriarki, lelaki dalam komuniti Melayu dan Islam akan menggunakan kuasa dalam semua aspek kehidupan, misalnya sebagai pencari rezeki, pemimpin, dan pembuat keputusan.

Pemimpin Wanita Melayu kontemporari pada hari ini seperti Shahrizat Jaliil<sup>11</sup> dan Wan Azizah<sup>12</sup> serta pejuang hak wanita, seperti Marina Mahathir<sup>13</sup> dan Zainah Anwar<sup>14</sup> boleh dikatakan mempunyai kedudukan yang tersendiri di negara ini. Walau bagaimanapun, Malaysia yang masih merupakan negara yang peraturan sosialnya didominasi lelaki, golongan wanita sentiasa diingatkan bahawa institusi keluarga ialah kunci utama mempertahankan masyarakat yang harmoni dan menghasilkan tenaga kerja yang stabil dalam memenuhi strategi pembinaan negara bangsa yang moden. Sebagai penjaga keluarga, wanita Melayu mempunyai banyak tugas seperti menjaga dan membesarkan anak serta menjaga rumah tangga dalam ruang peribadi masing-masing.

Namun, cabaran dari pemodenan, globalisasi, dan pembangunan ekonomi telah melahirkan dilema terhadap kepentingan institusi keluarga dalam masyarakat Melayu. Pihak kerajaan dalam usahanya mempertahankan institusi keluarga kerap meminta stesen televisyen tempatan menyiarkan rancangan-rancangan seperti drama rantaian Asia yang memaparkan pengalaman berkeluarga dan meletakkan kepentingan pada nilai kekeluargaan sebagai tonggak utama dalam institusi masyarakat (*New Straits Times* 2004). Drama rantaian Asia dipromosikan bukan sekadar untuk melawan pengaruh Barat, tetapi juga berorientasikan keluarga yang dilihat membantu strategi mempromosikan nilai-nilai kekeluargaan daripada lokasi yang mempunyai kedekatan dengan khalayak Melayu (Bidin 2003).

Kedadaan ini bersifat paradoks kerana pada masa kerajaan mempromosikan drama berantai Asia, ia masih dibincangkan dan didebatkan dalam perbincangan awam. Kecelaruhan tentang bentuk drama rantaian dan kedudukan pihak berkuasa yang saling bertentangan mengenainya merupakan perkara yang paling utama dalam debat tentang hubungan wanita Melayu dan minat mereka terhadap genre sedemikian. Justeru, kajian ini akan memberi pendedahan bahawa wanita Melayu menggunakan kemahiran menonton yang berkaitan dengan nilai-nilai kekeluargaan. Kemahiran ini membantu mereka dalam berkongsi pengetahuan tentang peranan dan aktiviti di rumah, membicarakan dan merundingkan



tanggungjawab dalam kehidupan domestik dan kegemaran/keghairahan mereka terhadap drama rantaian Asia.

### **DRAMA RANTAIAN ASIA DAN PEMAPARAN IMEJ KEIBUAN YANG IDEAL**

Informan wanita dalam kajian ini, sama ada mereka yang tinggal di bandar mahupun di kampung, menunjukkan persamaan pandangan dengan menolak kritikan daripada pihak kerajaan bahawa drama rantaian Asia boleh melalaikan mereka dalam menjalankan peranan sebagai ibu yang bertanggungjawab. Mereka berhujah bahawa drama itu memaparkan citra keibuan sejati yang berjaya memberi dorongan dan inspirasi untuk berusaha menjadi ibu yang baik dalam kehidupan mereka. Sepertimana pendapat beberapa sarjana, teks gender pada sesebuah drama rantaian bukanlah sekadar berorientasikan wanita, tetapi juga sarat dengan ideologi naratif tentang ibu sejati (Hobson 2003; Geraghty 1991). Perkara ini penting kerana keibuan dilihat sebagai "...kualiti yang memberikan wanita status dan menyatukan mereka, tanpa mengira kesilapan yang mereka lakukan atau apa pun yang mereka akan lakukan" (Hobson 2003: 92–93). Hobson menegaskan bahawa watak ibu adalah penting dalam genre drama rantaian yang "dipaparkan dengan penuh mengharukan" dengan memperlihatkan ibu begitu menyayangi anaknya "...biar apa pun kesalahan yang dilakukan anak mereka" (Hobson 2003: 94).

Temu bual mendalam dengan informan bernama Bahiyah menunjukkan bahawa beliau merujuk pada beberapa drama rantaian Indonesia yang bertemakan Islam yang telah memberi inspirasi kepadanya untuk menjadi ibu sejati/mithali.

Saya suka menonton drama Indonesia. Bukan mudah untuk jadi seorang ibu. Kita kenal pandai mengajar anak supaya mereka berkelakuan baik dan membaca Quran dengan elok. Selain itu, kita perlu memahami mereka, tentang apa yang mereka perlukan dan apa yang anak-anak hendak lakukan. Jika kita mengajar mereka membaca al-Quran sebagai contoh, kita kenal bertenang dan jangan sesekali menjerit atau mengherdik mereka (Bahiyah, 49, suri rumah, kampung).

Bahiyah menyatakan bahawa drama rantaian Indonesia memberinya kesedaran untuk menghargai peranan ibu yang bukan hanya membesarkan anak, tetapi berjasa dalam memberikan pendidikan awal yang sempurna. Tanggapan sebegini memperlihatkan keupayaan tolak ansur Bahiyah yang mentafsirkan drama rantaian untuk menunjukkan kepatuhannya pada sumber-sumber adat budaya, nilai Islam, dan bertanggungjawab. Beliau memperkuatkan kepekaannya terhadap tugas utamanya sebagai seorang ibu yang hidup di kampung dengan merujuk pada peranan ibu sebagai figura pendidik yang sanggup menempuh apa-apa jua kesusahan dan cabaran demi kebaikan hidup anak-anaknya.

Jalan cerita drama rantaian Asia biasanya berlegar sekitar pertelingkahan keluarga, putusannya sesebuah perhubungan dan konflik antara anak dengan ibu bapa. Seorang informan yang dikenali sebagai Rogayah sebaliknya menyatakan elemen-elemen inilah yang memberikan peluang untuknya memikirkan cabaran yang dihadapi masyarakat moden yang menguatkan keperluan terhadap pentingnya menjadi seorang ibu yang baik.

Saya menonton anak-anak yang buruk perangainya dalam drama Indonesia yang menimbulkan banyak masalah. Jadi, menjadi tanggungjawab saya sebagai ibu untuk mengajar anak saya tentang pentingnya menghormati orang yang lebih tua. Drama Korea dan Indonesia menunjukkan bahawa semua orang di dunia ini perlu

mematuhi peraturan berkelakuan baik, tidak kiralah anda begitu berjaya mahupun moden (Rogayah, 46, suri rumah, kampung).

Pandangan yang dilontarkan oleh Rogayah ini ternyata berbeza dengan kebimbangan pihak kerajaan terhadap pengabaian wanita Melayu terhadap tugas mereka di ruang domestik yang mungkin timbul akibat kesan daripada penontonan drama rantaian Asia secara berterusan. Dalam kes ini, Rogayah bukanlah melihat drama rantaian Asia sebagai ruang aspirasi kehidupan berkeluarga ala moden, tetapi lebih terarah kepada sikap berhati-hati sebagai seorang ibu yang baik. Jalan cerita yang menampilkan watak ibu yang sentiasa mempertahankan keutuhan institusi keluarga dipaparkan dalam kebanyakan drama rantaian Asia. Justeru, ini memberikan Rogayah suatu inspirasi untuk menjadi seorang ibu yang ideal yang sanggup menghadapi sebarang cabaran getir dalam dunia serba moden, walaupun hakikatnya ia amat jauh berbeza dengan dunia realiti beliau.

Dalam persekitaran bandar, institusi keluarga dilihat oleh pihak kerajaan sebagai sangat mudah terdedah pada konflik yang berpunca daripada perhubungan yang tidak sihat dan seterusnya memberi kesan buruk kepada tingkah laku anak-anak. Perbincangan di dada akhbar kerap menyalahkan gaya hidup keluarga bandar yang sibuk. Ini seterusnya menjadi punca utama golongan ibu bapa kehilangan kawalan terhadap anak-anak yang kebanyakannya terbabit dalam gejala yang tidak diingini (*New Straits Times* 2002, 2004). Namun, beberapa informan wanita dalam kajian ini menyatakan bahawa dalam senario sedemikian, mereka menggunakan drama rantaian Asia sebagai sumber rujukan tentang bahaya yang hadir dalam gaya hidup bandaran dan menggunakan pengetahuan itu untuk mengawasi anak-anak mereka.

Menurut seorang informan di banda raya Kuala Lumpur, Zurinah, drama rantaian Asia memberinya ruang baharu untuk mengamati masalah sosial di kawasan kejirannya. Beliau menolak apa-apa sahaja dakwaan yang menyatakan bahawa drama rantaian Asia mampu menghakis nilai kekeluargaan dan mengakibatkan berlakunya konflik keluarga. Bagi Zurinah yang masih lagi belajar dan pada masa yang sama menjadi pengurus utama keluarga di rumah, beliau tidak dapat melihat logik di sebalik hujah negatif tersebut. Malahan, beliau menegaskan bahawa drama rantaian Korea dan Indonesia memberikan beliau idea untuk mempertahankan dan mengukuhkan kebahagiaan serta mengeratkan perhubungan dalam keluarganya.

Adalah begitu penting untuk setiap ibu Melayu untuk sedar tentang masalah-masalah ini, terutamanya bagi mereka yang tinggal di bandar besar seperti Kuala Lumpur. Drama ini boleh menjadi sumber maklumat untuk kita belajar sesuatu tentang masalah dan isu semasa, misalnya isu buli, penyalahgunaan dadah, penagihan alkohol, kehamilan luar nikah dan lain-lain. Jika tidak, sebagai seorang ibu, saya tidak tahu tentang isu-isu sebegitu dan anak-anak saya akan jadi tidak ketahuan (Zurinah, 47, kakitangan kerajaan, bandar).

Zurinah yang merujuk pada drama rantaian Asia menyatakan bahawa program televisyen sedemikian menguatkan hujah bahawa tugas membesarkan anak di kawasan bandar adalah mencabar. Keadaan ini diburukkan lagi dengan dakwaan bahawa anak-anak yang membesar di kawasan bandar sering terjebak dengan budaya tidak sihat. Justeru, seorang ibu perlu dilengkapi dengan pengetahuan tentang isu-isu sedemikian untuk berdepan dengan sebarang masalah yang mungkin timbul.

Bagi informan yang tinggal di kampung pula, watak dalam drama rantaian Asia turut memberi impak tersendiri kepada mereka. Bagi Fatimah, watak wanita yang kuat dalam *Winter Sonata* dan *Intan* telah membantu beliau menjadi lebih tabah dan yakin untuk berdepan dengan cabaran seharian. Yang lebih penting ialah proses bagaimana beliau memenuhi peranannya sebagai seorang ibu:

Saya selalu menasihatkan kawan-kawan saya di sini yang kematian suami supaya jangan terlalu bersedih dengan keadaan mereka. Apa yang penting bagi mereka ialah meneruskan hidup dan memberi perhatian kepada anak-anak. Jadi saya cadangkan mereka menonton sinetron atau drama Korea yang ditayangkan di televisyen. Harapnya mereka dapat belajar sesuatu (Fatimah, 50, suri rumah, kampung).

Fatimah bukan sekadar menyatakan watak-watak wanita dalam drama dapat mendorong beliau menghadapi cabaran dalam kehidupan, tetapi juga menjadi sumber untuknya memberi motivasi kepada jiran-jirannya. Dengan merujuk pada watak wanita yang tabah hidup bersendirian dengan begitu berdikari di dalam drama rantaian Asia, beliau menekankan peri pentingnya memberi perhatian kepada anak-anak dan kehidupan berkeluarga yang perlu diteruskan dengan bimbingan seorang ibu yang baik jika mereka adalah satu-satunya penjaga keluarga.

Sementara itu, Maria seorang informan bandar menegaskan keperluan untuk mencapai keseimbangan dalam perhubungan antara ibu bapa dan anak yang merupakan perkara yang mencabar. Apa yang menarik ialah, Maria mengaitkan pemaparan watak-watak dan jalan cerita drama rantaian Asia sebagai ingatan terhadap cabaran ini dalam kehidupan seharian.

Anak-anak akan terbiar jika kita tidak memberi sepenuh perhatian kepada mereka. Walau bagaimanapun, perhatian yang berlebihan juga tidak elok kerana mereka akan hilang rasa hormat kepada kita. Tengok sahajalah watak Bawang Merah dalam sinetron *Bawang Merah Bawang Putih*. Ibunya bagi apa sahaja yang dia mahukan termasuklah dalam soal memilih jodoh. Ini melawan adat kita. Kita juga jangan terlalu mengongkong anak-anak kerana mereka senang memberontak (Maria, 36, pengurus, bandar).

Dapat dilihat dengan jelas bahawa beliau masih memberi pengawasan terhadap fungsi ibu bapa yang perlu membimbing anak-anak mereka untuk mencari pasangan hidup. Namun sebarang tindakan yang mungkin diambil tidaklah sampai menjadi begitu autokratik sehingga menyebabkan mereka tidak boleh menjadi insan dewasa yang berdikari dalam kehidupan moden. Dalam senario ini, Maria cuba memberikan keseimbangan antara keperluan adat dengan tuntutan perubahan zaman. Misalannya, apabila menonton drama rantaian dan melihat pemaparan konflik yang muncul kerana rumah tangga yang tidak rukun, maka beliau merasakan adalah menjadi peranannya untuk mempertimbangkan kehendak anak-anaknya dalam mencari jodoh agar dengan restu daripadanya, kemungkinan konflik boleh dielakkan. Maria turut melihat kebebasan memilih sebagai sesuatu perkara yang perlu digalakkan kepada anak-anaknya.

## **MEMPERTAHANKAN KOMITMEN TENTANG KEPENTINGAN KELUARGA**

Drama rantaian Asia juga kerap dikritik kerana memaparkan konflik keluarga seperti sengketa, perceraian, persaingan adik-beradik, dan kecurangan dalam rumah tangga.

Elemen-elemen sedemikian membimbangkan pihak kerajaan yang cenderung menuduh drama rantaian ini bakal memberi kesan buruk terhadap khalayak tempatan. Hakikatnya, dalam kerja lapangan yang dilakukan, wanita Melayu di kampung dan di bandar mempunyai bacaan yang berbeza terhadap elemen-elemen sedemikian. Mereka melihat konflik yang dipaparkan sebagai perkara yang perlu dielakkan dengan apa-apa cara sekalipun untuk menjaga keutuhan dan perpaduan dalam keluarga. Fatimah, seorang lagi informan menegaskan bahawa perpaduan keluarga mengatasi kemewahan dan mobiliti sosial. Beliau berhujah seperti berikut:

Saya tahu ramai antara kita hari ini, terutamanya orang muda melihat kekayaan atau harta benda lebih penting daripada cinta. Tetapi harta-benda ini hanya membuatkan manusia menjadi tamak, dan menyebabkan konflik dalam keluarga. Tengoklah apa yang terjadi dalam keluarga cerita sinetron *Bawang Merah dan Bawang Putih*. Ada yang tergamak membunuh orang lain hanya untuk mendapatkan wang! (Fatimah, 50, suri rumah, kampung).

Sebagai seorang suri rumah sepenuh masa, Fatimah cenderung untuk melihat pemaparan konflik dalam drama rantaian Asian sebagai suatu jambatan yang berpotensi untuk meneguhkan konsep nilai kekeluargaan dalam mendepani cabaran kehidupan moden. Selain itu, beliau turut mengkritik kecenderungan golongan muda kini yang lebih mengutamakan nilai-nilai material berbanding hubungan kekeluargaan yang rukun.

Selain mentafsirkan konflik kekeluargaan dalam drama rantaian sebagai sesuatu yang perlu dielakkan, para informan kajian ini juga merasakan kepentingan perpaduan keluarga dalam kebanyakan jalan cerita drama rantaian Asia cukup memuaskan hati mereka. Juriah, seorang suri rumah sepenuh masa menyatakan bahawa pada kemuncak sebuah drama rantaian Indonesia berkenaan keluarga kelas pertengahan, jalan ceritanya sering mengangkat perpaduan keluarga sebagai penyelesaian utama. Menurut Juriah:

Keluarga itu sangat penting. Yang pasti, bila anda menonton drama Indonesia seperti *Bawang Merah Bawang Putih*, anda akan melihat bagaimana keluarga menjadi inti pati cerita itu. Sejajurnya saya merasa begitu tersentuh (Juriah, 35, suri rumah, kampung).

Juriah seterusnya menjelaskan bahawa drama rantaian dari Jepun turut menekankan nilai-nilai kebersamaan dan perpaduan. Sebagai seorang wanita desa yang berpegang teguh dengan nilai-nilai kekeluargaan, Juriah menyifatkan drama rantaian Asia sebagai rutin domestik yang perlu dipenuhinya saban hari. Walaupun menyatakan dirinya tidak berpendidikan tinggi, Juriah melihat drama rantaian Asia sebagai cara yang paling mudah untuk mendapat inspirasi bagi mempertahankan komitmen terhadap keluarga. Beliau menyatakan seperti berikut:

Orang Jepun suka melakukan aktiviti bersama keluarga. Hakikatnya, mereka turut mandi bersama-sama. Saya rasa kita tidak dibenarkan berbuat sedemikian. Kita masih ada batasan walaupun sesama ahli keluarga (tersenyum).

Pemaparan keluarga moden kelas pertengahan dalam drama rantaian Asia adalah dalam latar belakang budaya yang biasa dan asing. Walau bagaimanapun, Juriah menggunakan peluang ini untuk mencerap pengajaran berguna daripada drama berkenaan tentang

perpaduan keluarga tanpa mengambil kira latar budaya atau agama yang berbeza. Dalam perkataan yang lain, Juriah masih lagi berpegang teguh dengan norma-norma sosialnya walaupun pada satu peringkat beliau amat menghargai pemaparan citra masyarakat Jepun yang cukup unik khususnya dari sudut hubungan kekeluargaan.

Dalam membicarakan hubungan drama rantaian Asia dengan nilai-nilai kekeluargaan, informan di kawasan bandar turut berkongsi pandangan yang lebih kurang sama. Qaisara, secara tersirat menyatakan drama rantaian Asia telah menunjukkan kepentingan perpaduan keluarga yang semakin terhakis daripada keluarga Melayu. Sebagai pengusaha butik yang berjaya, beliau lebih banyak menghabiskan masanya di butik dan di bengkel jahitan. Walaupun anak-anaknya sudah dewasa dan tinggal berasingan, Qaisara kerap tersentuh dengan adegan keluarga yang dipaparkan oleh drama rantaian Asia.

Suatu perkara yang saya suka tentang budaya Korea ialah keakraban mereka dengan keluarga masing-masing. Walaupun anak-anak sudah membesar, berkahwin dan mampu membuat keputusan sendiri, mereka masih merujuk kepada keluarga untuk mendapatkan nasihat. Perkara sebegini sudah tidak begitu diamalkan oleh masyarakat kita. Orang muda bangsa kita (Melayu) sudah tidak tinggal sebumbung dengan ibu bapa mereka lagi (Qaisara, 48, pengurus butik, bandar).

Ketika membincangkan isu ini, Qaisara mengakui bahawa beliau banyak belajar tentang perpaduan keluarga dengan menonton drama rantaian Korea. Misalannya, drama rantaian Korea memberikan beliau motivasi tentang penghargaan yang perlu diberikan kepada golongan yang lebih tua terutamanya ibu bapa. Yang menarik, kenyataan informan ini sudah tentunya bercanggah dengan kebimbangan pemerintah tentang kesan negatif drama rantaian Asia terhadap nilai-nilai kekeluargaan orang Melayu. Qaisara turut memberi kenyataan yang sinikal terhadap sistem patriarki apabila beliau mengulas tentang keakraban keluarga yang semakin terhakis dalam masyarakat Melayu dengan membandingkannya dengan pemaparan kehidupan keluarga dalam drama rantaian Korea.

Ada sebuah drama rantaian Korea bertajuk *What happened in Bali* yang menunjukkan kepentingan peranan bapa. Selepas beberapa masalah yang berlaku di Bali, heroin drama itu sangat takut kalau-kalau bapanya akan dapat tahu. Sebenarnya peranan bapa memang sangat penting kerana dia bertanggungjawab menjaga maruah dan kehormatan sesebuah keluarga. Saya rasa tiada bapa Melayu yang akrab dengan anak-anak mereka (Qaisara, 48; pengurus butik, bandar).

Yang penting untuk dinyatakan di sini bahawa beliau bercakap tentang peranan bapa dalam membentuk keakraban keluarga dalam drama rantaian Korea. Jika wanita Melayu selalunya dipersalahkan kerana terhakisnya nilai-nilai kekeluargaan, Qaisara secara tersirat menyatakan peri pentingnya seseorang bapa menjadi lebih proaktif dalam kehidupan berkeluarga di Malaysia. Keadaan ini dapat dilihat sebagai suatu kritikan yang halus terhadap sikap lelaki Melayu sebagai seorang bapa yang seharusnya memainkan peranan yang lebih aktif dalam pembinaan institusi keluarga. Ini juga dapat disifatkan sebagai suatu reaksi terhadap sikap paternalistik pihak pemerintah yang hanya mengkritik wanita apabila membincangkan tentang tanggungjawab kekeluargaan. Pihak pemerintah ternyata kerap menyalahkan wanita Melayu yang meminati drama rantaian bahawa mereka akan mengabaikan tanggungjawab dan peranan dalam keluarga.

## KESIMPULAN

Kajian ini telah menunjukkan bahawa para penonton drama rantaian Asia telah memperlihatkan kesedaran nilai-nilai kekeluargaan yang jitu, terutamanya terhadap tugas domestik mereka melalui strategi interpretasi paparan budaya dalam drama rantaian Asia berkenaan. Mereka mendapat nikmat dan ilham daripada drama rantaian Asia yang secara keseluruhannya meletakkan keibuan sejati yang turut menjadi ideologi naratif yang dominan. Mereka juga mentakrifkan pemaparan konflik dalam kehidupan keluarga kelas pertengahan dengan cara yang strategik untuk mengukuhkan keutamaan terhadap keutuhan keluarga. Berikutan itu dapatlah dirumuskan bahawa wanita Melayu mampu bertolak ansur dalam memenuhi jangkaan terhadap tugas dalam sfera domestik mereka dan dapat meneruskan aktiviti menonton drama rantaian Asia tanpa sebarang kecuaihan.

Kajian ini cuba meletakkan konflik idea dan definisi kemodenan dalam drama rantaian Asia. Justeru itu, kajian ini telah mengenal pasti arena budaya popular sebagai tapak yang kukuh untuk pembinaan makna kemodenan di Malaysia. Dengan mengambil kira kritikan pemerintah bahawa drama rantaian Asia mempunyai nilai-nilai yang boleh menggugat tanggungjawab seseorang wanita – tugas di ruang peribadi yakni di rumah, maka pengkaji memilih kecekapan menonton yang dimiliki mereka dengan nama nilai-nilai kekeluargaan. Pengkaji telah menunjukkan bahawa dengan taktik nilai-nilai kekeluargaan inilah para responden wanita Melayu tadi menjana idea dan makna kemodenan dengan menyatakan kesedaran mereka terhadap tanggungjawab dalam ruang peribadi dan mentakrifkan drama rantaian sebagai melengkapinya tanggungjawab itu. Pengkaji juga telah memperlihatkan bagaimana wanita Melayu menggunakan taktik nilai-nilai kekeluargaan yang dilaksanakan dengan tanggungjawab untuk mengangkat makna keibuan sejati dan mempertahankan komitmen terhadap kepentingan keluarga dalam ruang peribadi mereka.

## NOTA HUJUNG

<sup>1</sup> Terdapat pelbagai definisi drama rantaian yang diberi menurut bentuk, kandungan dan struktur. Sila lihat Brunson (1981), Hobson (1982; 2003), Cantor dan Pingree (1983), Ang (1985), Geraghty (1981; 1991), Allen (1985; 1997), Mumford (1995), Bielby dan Harrington (2005) dan Iwabuchi (2002).

<sup>2</sup> Adat dalam makalah ini merujuk adat tradisional Melayu yang menjadi panduan dalam kelakuan sosial dan segala hal-ehwal yang menyangkut kehidupan seharian.

<sup>3</sup> Kajian ini memberi tumpuan kepada wanita berketurunan Melayu sahaja kerana mereka merupakan khalayak terbesar yang menonton drama rantaian Asia dan kemodenan Malaysia telah diberi takrif dalam mandat kebudayaan Melayu dan Islam. Kritikan paling banyak dilontarkan oleh UMNO yang memperkatakan bahaya daripada drama rantaian Asia yang sememangnya mempunyai kaitan terus dengan wanita Melayu.

<sup>4</sup> Menurut Maxwell (2005: 88), persampelan bertujuan membolehkan pengkaji membentuk reka bentuk penyelidikan dengan “memilih masa, latar dan individu-individu yang boleh memberikan maklumat yang boleh menjawab persoalan kajian yakni suatu pertimbangan yang penting dalam membuat pemilihan dalam kajian kualitatif.”

<sup>5</sup> Ini adalah strategi kualitatif yang biasa digunakan untuk mencari peserta kajian yang berpotensi. Kaedah ini dicadangkan oleh Steven Taylor dan Robert Boug (1998) dan yang menyatakan “*snowballing* ialah apabila (pengkaji) mengenali beberapa informan dan mendapatkan kerjasama daripada mereka untuk memperkenalkan pengkaji kepada bakal informan yang lain.”

<sup>6</sup> UMNO atau Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu diasaskan pada tahun 1946. Lihat Crouch (1996).

<sup>7</sup> Untuk maklumat lanjut, sila rujuk Kahn (2001; 2006), Ong (1995; 2006), Othman (1998), Stivens (1994; 2006).

<sup>8</sup> Elemen asing dalam pemilihan lokasi, pakaian dan ikon urban dalam drama rantaian sebeginilah yang membentuk kehendak *consumerist* dalam kalangan penonton. Lihat Chua (2004; 2008).

<sup>9</sup> Populariti drama rantaian bukan Malaysia akan mendorong minat bagi melakukan analisis rating bagi memperlihatkan perkongsian khalayak dalam pelbagai genre program televisyen. Namun, adalah penting juga untuk melihat bagaimana genre sebegini sebenarnya ditonton oleh khalayak Melayu, terutamanya wanita Melayu dalam kategori umur yang khusus. Pengkaji ingin menegaskan bahawa kandungan populariti seperti yang didakwa oleh ramai sarjana kajian budaya popular bukanlah lurus. Hakikatnya, apa yang menentukan 'popular' perlulah difahami dalam ciri-ciri budaya pada persekitaran dan latar metodologi.

<sup>10</sup> Ia ialah drama yang berfokuskan trend dan remaja. Ia dikenal sebagai *trendy drama* kerana mempunyai kepelbagaian dalam pemaparan gaya hidup bandar dan elemen kepenggunaan budaya popular.

<sup>11</sup> Beliau ialah Menteri Pembangunan Wanita dan Keluarga.

<sup>12</sup> Beliau ialah Presiden Parti Keadilan Rakyat, salah sebuah parti pembangkang yang kuat di Malaysia.

<sup>13</sup> Beliau ialah anak kepada bekas Perdana Menteri Malaysia, Tun Dr. Mahathir Mohamad. Marina Mahathir terkenal sebagai pemimpin dan penggiat dalam gerakan feminis tempatan dan pertubuhan bukan kerajaan.

<sup>14</sup> Beliau ialah pejuang pembebasan wanita dan juga penggiat yang aktif dalam pertubuhan bukan kerajaan dan terkenal sebagai pemimpin pertubuhan feminis Islam terulung (dan kontroversi) di Malaysia, yakni Sisters in Islam (SIS).

## RUJUKAN

- Allen, R. C. 1985. *Speaking of Soap Operas*. Chapel Hill: University of North Carolina Press.
- Allen, R. C. 1997. World tunes in: an international perspective. Dlm. *Worlds Without End: The Art and History of Soap Opera*, eds. R. Simon, R. J. Thompson, L. Spence, J. Feuer, L. S. Mumford, R. C. Allen & J. Thurber, 111–119. New York: Harry N Abrams.
- Ang, I. 1985. *Watching Dallas: Soap Opera and the Melodramatic Imagination*. London and New York: Routledge.
- Appadurai, A. 1996. *Modernity at Large: Cultural Dimensions of Globalisation*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Barker, C. 2000. *Cultural Studies: Theory and Practice*. London, Thousand Oaks and New Delhi: SAGE Publications.
- Tokoh agama kecam rancangan TV keterlaluan. 2004. *Bernama Daily Malaysian News*. www.bernama.com. (Diakses pada 3 Mei 2008)
- Monitor and screen programmes including cartoon, say Puteri UMNO. 2006. *Bernama Daily Malaysian News*. 17 November. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 14 Julai 2008)
- Foreign dramas more popular because they thrive on supernatural. 2007a. *Bernama Daily Malaysian News*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 20 Julai 2008)
- Indon dramas take up only three Pct RTM's weekly air time. 2007b. *Bernama Daily Malaysia News*. Diakses pada 16 Jun 2008, dari pangkalan data Factiva.
- Tengku Khadijah Tengku Bidin. 2003. Drama Import - lebih dapat perhatian. *Utusan Malaysia*. [http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2003&dt=0203&pub=utusan\\_malaysia&sec=hiburan&pg=hi\\_02.htm&arc=hive](http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2003&dt=0203&pub=utusan_malaysia&sec=hiburan&pg=hi_02.htm&arc=hive). (Diakses pada 29 Jun 2007)
- Bielby, D & H. Lee. 2005. Opening America? the telenovelization of U.S. operas." [electronic version]. *Television & New Media*, 6(4): 383–399.

- Brunsdon, C. 1981. Crossroads . Notes on soap Opera. *Screen*, 22(4): 32-37.
- Cantor, M., & S. Pingree. 1983. *The Soap Opera*. USA: SAGE Publication.
- Chua Beng Huat & Koichi Iwabuchi, eds. 2008. *East Asian Pop Culture. Analysing the Korean Wave*. Aberdeen, Hong Kong: Hong Kong University Press.
- Chua Beng Huat. 2004. Conceptualizing an East Asian popular culture. [electronic version]. *Inter-Asia Cultural Studies*, 5(2): 200–221.
- Chua Beng Huat. 2008. Structure of identification and distancing in watching East Asian television drama. Dlm. *East Asian Pop Culture: Analysing The Korean Wave*, eds. Chua Beng Huat dan Koichi Iwabuchi, 73–90. Aberdeen, Hong Kong: Hong Kong University Press.
- Faridul Anwar Farinordin. 2003. Hooked on foreign soaps. *The New Strait Times*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 3 Oktober 2008)
- Geraghty, C. 1981. The continuous serial - a definition. Dlm. *Coronation Street*, ed. R. Dyer, 9–26. UK: BFI.
- Geraghty, C. 1991. *Women and Soap Opera: A Study of Prime Time Soaps*. Cambridge: Polity Press.
- Hussien, T. 2001. Turning Japanese. *The Malay Mail*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 30 Mac 2008.)
- Hobson, Dorothy. 1982. *Crossroads: The Drama of a Soap Opera*. London: Methuen.
- Hobson, Dorothy. 2003. *Soap Opera*. Cambridge: Polity Press.
- Iwabuchi, Koichi. 2002. *Recentring Globalisation: Popular Culture and Japanese Transnationalism*. Durham: Duke University Press.
- John, Elizabeth, Aniza Damis, & K. T. Chelvi. 2003. Special Report – Hooked on Foreign Soap Operas. *New Sunday Times*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 21 November 2008)
- Juliana Abdul Wahab. 2006. Perkembangan industri televisyen di Malaysia: satu perspektif sejarah. Dlm. *Dinamika Media dan Masyarakat Malaysia*, eds. Mohd Md. Yusoff, Kamaliah Siarap, Azman Azwan Azmawati, Muhammad Hatta Muhammad Tabut & Juliana Abdul Wahab, 163–191. Pulau Pinang: Penerbit USM.
- Kahn, J. 2001. *Modernity and Exclusion*. London, California and New Delhi: SAGE Publications.
- Kahn, J. 2006. *Other Malays: Nationalism and Cosmopolitanism in the Modern Malay World*. Singapore: Asian Studies Association of Australia dengan kerjasama Singapore University Press dan NIAS Press.
- Karthigesu, R. 1991. US television programmes and Malaysian audiences. *Media Asia*, 18(2): 103-108.
- Karthigesu, R. 1994. *Sejarah Perkembangan Televisyen di Malaysia (1963-1983)*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.
- Kessler, C. 1999. The abdication of the intellectuals: sociology, anthropology, and the Asian values debate - or, what everybody needed to know about “Asian Values” that social scientist failed to point out. [versi elektronik]. *Sojourn*, 14(2), 295-312.
- Buang Masa Tonton *Bawang Merah Bawang Putih*. *Kosmo*. [http:// kosmo.com](http://kosmo.com) (Diakses pada 2 September 2008)
- Kyodo News International. 1988. Japanese T.V. show a hit with Malaysians (Rin Hane Konma). *Kyodo News International*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 27 Mac 2008)
- Maxwell, Joseph Alex. 2005. *Qualitative Research Design: An Interactive Approach*. 2<sup>nd</sup> Edition. London: SAGE Publication.
- Md Syed, Md Azalanshah. 2011. Soap opera as a site for engaging with modernity amongst Malay women in Malaysia. *Malaysian Journal of Media Studies*, 13(1), 15-34.



- Morley, D. & K. Robins. 1995. *Spaces of Identity. Global Media, Electronic Landscapes and Cultural Boundaries*. London dan New York: Routledge.
- Mumford, L. S. 1995. *Love and Ideology in the Afternoon*. Indianapolis: Indiana University Press.
- Uphold our family values, urges Dr M. *New Straits Times*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 4 September 2010).
- New-look TV2 to promote family values. *New Straits Times*. dari pangkalan data Factiva. (Diakses pada 13 November, 2009)
- Normala Hamzah. 2006. Alahai Bawang Merah Bawang Putih. *Utusan Malaysia*. [http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2006&dt=1215&pub=utusan\\_malaysia&sec=Keluarga&pg=ke\\_02.htm&arc=hive](http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2006&dt=1215&pub=utusan_malaysia&sec=Keluarga&pg=ke_02.htm&arc=hive) (Diakses pada 21 Mac 2009)
- Ong, Aihwa. 1995. State versus Islam: Malay families, women's bodies, and the body politics in Malaysia. Dlm *Bewitching Women, Pious Men. Gender and Body Politics in Southeast Asia*, eds. Aihwa Ong & M. G. Peletz, 159–194. California dan London: University of California Press.
- Ong, Aihwa. 2006. *Neoliberalism as Exception. Mutations in Citizenship and Sovereignty*. Durham dan London: Duke University Press.
- Othman, Noraini. 1998. Islamization and modernization in malaysia: competing cultural reassertions and women's identity in a changing society. Dlm. *Women, Ethnicity and Nationalism. The Politics of Transition*, eds Wilford R. & R.L. Miller, 147-166. New York: Routledge.
- Rahman Hashim. 2007. Drama negara jiran perlu tapisan. *Utusan Malaysia*. [http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2007&dt=0716&pub=utusan\\_malaysia&sec=Rencana&pg=re\\_05.htm&arc=hive](http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2007&dt=0716&pub=utusan_malaysia&sec=Rencana&pg=re_05.htm&arc=hive) (Diakses pada 4 Februari 2010)
- Rahmah Hashim. 1989. *Accommodating National Goals and Conflicting Societal Needs through Privatization of Television Broadcasting: The Malaysian Case*. Ohio: Department of Communication, The Ohio State University.
- Shuhaidah Saharani. 2007. Magical drama bows out. *The Malay Mail*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 24 Jun 2008)
- Stivens, M. 1994. Gender and modernity in Malaysia. Dlm. *Modernity and Identity: Asian Illustrations*, ed. Alberto Gomes, 66-95. Bundoora, Victoria: La Trobe University Press.
- Stivens, M. 2006. Family values' and Islamic revival: gender, rights and state moral projects in Malaysia. [versi elektronik]. *Women's Studies International Forum* (29), 354-367.
- Taylor, S. J. & R. Bogdan. 1998. *Introduction to Qualitative Research Methods: A Guidebook and Resource*. New York dan Toronto: John Wiley & Sons, Inc.
- Tiong, J.. 2006. Love, reel and real. *The Malay Mail*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 17 September 2008) Tan Yin Yin. 2003. Thai drama spices up TV3 line-up. *New Straits Times*. Pangkalan data Factiva. (Diakses pada 20 Februari 2008)
- Intisari rancangan. *Utusan Malaysia*. [http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2008&dt=0606&pub=utusan\\_malaysia&sec=Rancangan\\_Tv&pg=rt\\_01.htm&arc=hive](http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2008&dt=0606&pub=utusan_malaysia&sec=Rancangan_Tv&pg=rt_01.htm&arc=hive) (Diakses pada 23 Mei 2009)
- Wan A. Manan. 1999. A nation in distress: human rights, authoritarianism, and asian values in Malaysia. [electronic version]. *SOJOURN*, 14(2): 359–381.
- Wilson, T 2004. *The Playful Audience: From Talk Show Viewers to Internet Users*. New Jersey: Hampton Press.